

ARUBAANSE COURANT

Diario pa Aruba







Anja 23 | DIA HUEBS 27 JULI 1961 | No. 4098

Discurso inaugural di KENNEDY a hanja acogida general

WASHINGTON, 27 juli — E presidente mericano John Kennedy, a adverti Union Sovietica diamars anochi den un discurso tan spera, cual a ser transmiti pa radio y television cu Rusia no mester pensa cu occidente ta sinti su mes „asina egosita o descomforme" pa nan por resisti un atake. El a splica e plannan pa reforza ehercito mericano y tambe pa extende armada y forza aerea.

Kennedy a bisa cu lo e pidi congreso pa aumenta e ehercito cu ta conta 875.00 homber te un miljoen. Lo e pidi tambe pa aumenta e cantidad di hombernan den servicio activo cu 29.00 homber mas y serca forza aerea cu 63.000 homber. Tambe Kennedy ta pidi congreso 3.247 miljoen dollar extra pa mil tarnan den anja di belasting cu ta den curso.

Den un discurso Kennedy a bisa entre otros: „Nos contesta riba e crisis di Berlin no ta unicamente militar o negativo. Nos no ta falta cu nos deber pa su humanidad pa weta un solucion pacif ca so".

Epresidente a bisa: „nos no kier bringa, pero nos a yega di bringa caba. E otronan a yega di comete e error grave pa kere cu occidente ta asina egoista, asina desconforme cu nan no por bringa contra violacion di libertad den otro paisnan.

Por ultimo e presidente a bisa tambe: „e fuente di tension internacional actualmente ta na Moskou y no na Berlin."

Y si bini un guerra esey lo ta obra di Moskou, mientras Berlin mes ta keda afo. Pasobra scohe paz of guerra ta un decision cu lo worde tuma pa gran parti na Kremlin.

E presidente a agrega cu den poco palabra por ser bisa: „Mientras nos ta dispuesto na defende nos interesnan lo nos no perde for di bista cu mester lucha pa garantisa y reforza paz.

Kennedy a termina su discurso bisando: „E frontera di libertad cu a ser tre ce den peliger ta cruza actualmente den un Berlin parti.

Nos ta desea pe keda un frontera di paz".

Congreso mericano a aproba discurso di Kennedy

Miembronan di congreso di e dos partidonan grandi di Merca a aprecia e contenido di Kennedy su discurso. Nan ta di op'nion cu di tur dos banda Kennedy a hanja yudansa considerable pa su promesa cu Merca lo reforsa nan trupanan militar.

„Reuter", (agencia Ingles di noticia) ta anuncia di Paris cu na Francia nan ta considera e discurso di Kennedy como un discurso husto di guerra. Nan ta kere cu e ta intenciona pa laga e rusonan compronde bon cu west lo no sinta pensa muchu pa nan bringa, si Kremlin seriamente lo trata na kibra libertad di west Berlijn.

(E ta sigi riba pag. 2)

Trafico den haf durante lunanan di mei y juni

ORANJESTAD. — Via Voorlichtingsdienst nos a ricibi e d'anan aki e cantidad di barconan cu a drenta den luna di Mei y Juni ultimo.

For di lista cu a ser ricibi por saca afor cu den luna di mei e cantidad di barconan a baha compara cu esnan cu a drenta durante e mesun luna aki na 1960.

Den e luna di juni sinembargo e cantidad a aumenta compara cu e mesun luna di juni 1960.

Aki bau ta sigi e lista ricibi:

Mei 1960:		
160	tankeros	2.588.831 brt.
98	otro bapornan	542.006 ..
3	barco di bela	179 ..
261	totaal	3.132.741 brt.
Mei 1961:		
163	tankeros	2.672.875 brt.
79	otro bapornan	333.683 ..
2	barco di bela	120 ..
244	totaal	3.006.678 brt.
Juni 1960:		
151	tankeros	2.368.210 brt.
91	otro bapornan	469.710 ..
3	barco di bela	178 ..
245	totaal	2.838.098 brt.
Juni 1961:		
175	tankeros	2.847.381 brt.
66	otro bapornan	365.477 ..
2	barconan di bela	120 ..
243	totaal	3.212.978 brt.

DESTAJO PUBLICO PA SCOOL NA STA. CRUZ

ORANJESTAD. — Na oficina di D.O.W. a tuma lugar ayera mainta e destajo publico pa construccion di un Lagere School pa mucha homber na Santa Cruz banda di Kadushi Largo.

E siguiente prijsnan a keda nota:

Isidro Lopez	fls. 57.390.—
Marcial G. Tromp	.. 58.780.—
Bouwmatschappij „Aruba" N.V.	.. 59.447.—
Petrona ƒ Croes	.. 61.995.—
M. Solognier y M.F. Lopez (a inscribi conhuntamente)	.. 67.979.—

E permit no a ser duna ainda.

Delegacion parlamentario a yega ARUBA

ORANJESTAD — Ayera tardi a jega na aeropuerto Princesa Beatrix e delegacion parlamentario for di Hulanda, cu lo keda na Aruba te cu diabiernes awor pa orienta nan mes.

Na aeropuerto e huespednan a worde ricibi door di e vice-presidente di Staten di Antillas Hulandes Osbaldo Croes, sr. Dominico Croes e representante di AVP den Staten, e miembro di Staten di UNA A. Werleman, e secretario di isla L.C.M. Kerstens, y e hefe di Voorlichtingsdienst N. Piña-Lampe. Ayera nochi pa 8'or a tuma lugar den Bali Bar di Aruba Caribbean Hotel un cocktail ofreci door di Bestuurscollege, cual a worde sigi un hora despues pa un diner den Klompen Klub.

Awe mainta pa nueb'or y mei e representantenan parlamentario for di Hulanda lo tin un combersacion cu e Bestuurscollege completo den e conference room di hotel. Pa diezdos'or y mei un lunch lo ser sirbi den Strand Hotel. Parti atardi e huespednan lo ta liber. E anochi ey sr. Osbaldo Croes lo duna un recepcion den Basi Ruti na cual „Los Casinos" y „Trio Los Aventureros" lo duna nan cooperacion na e programa.

Diabiernes e diferente lugarnan interesante lo worde bishita: Rebins Farm. ATS. e fabrica di awa y electricidad na Balashi y Lago. Durante di e almuerzo e bish'tantenan for di Hulanda lo ta e huesped di e directiva di Lago. Despues di un diabiernes atardi liber nan lo regresa Corsow atrobe pa 8'or di anochi.





E dos portretnan aqui ta duna un bista cla dje „invasion" di festehonan comunista cu ta bai Cuba, cu Hato a presencia antaiera. Riba e portret mas abao nos ta mira e pasaheronan di un avion Cubano ta combersa cu masha animacion, despues cu piloto dje avion aqui a dicidi di pasa anochi na Corsow.

Mas ariba: nos ta mira un pasahero de paso foi Ecuador, esaqui tambe na camina pa Cuba, quende ta desensencia aurora di Cuba. Bisti ganja pasobra e no por pretur na carson di cuero di oso e pasahero aqui tambe mester a sosega su curpa den e hall di stacion.

E lancha „Ohiggins" a naufraga

SANTIAGO DE CHILE 27 juli. — Awe mainta tempran un lancha di pasahero „Ohiggins" a naufraga banda di e haaf Puntarenas Austral, den provincia di Magallanesm segun noticianan diescuater marinero a perde nan bida. Di e 23 personanan cu a keda na bida dos a muri di frialdad cu ta reina den e territorio ey.

Proposicion di Senador Smathers di Florida

MIAMI, 27 juli — E senador democratico di e estado Florida, George Smathers, a propone awe pa duna Fidel Castro 24 ora pa e debolbe e avion di „Eastern Airlines" cu nan a obliga baha na Cuba ante-ayera. „Sino nos lo bai buske cu violencia", asina e senador a declara.

Smathers a haci e declaracion aki via di telefon for di Washington na un corresponsal di „AFP" na Miami, algu despues cu e tabatin un combersacion cu president Kennedy. Smathers a aclara cu el a combersa cu Kennedy solamente tocante e discurso cu president a tene. Smathers a bisa cu nan no a papia ningun momento so riba e avion cu piratanan a secuestra.

„Si ami tabata president, lo mi a laga nan sa claramente, cu sea nos ta hanja e avion back of nos mes ta bin buske.

Mi ta comprende cu loke mi ta bisa aki ta cai mescos cu un inflacaion, pero lo mi bisa gobierno cubano asina". Asina e senador Smathers a declara.

Anuncio di Panamerican Airlines"

E compania Mericano di aviacion „PanamericanAirlines" a anuncia awe cu nan a ricibi autorizacion di gobierno Cubano pa haci un viaje especial pa Habana y recoge pasaheronan di e avion di „Eastern Airlines" cu nan a horta ayera.

E pasaheronan y tripulacion di e aeroplano di „Eastern Airlines" a regresa Merca.

E homber cu a ataca e piloot a bordo a keda Cuba. No tabatin complice. Un di e pasaheronan a conta cu e autoridadnan cubano tabata masha cordial y cu nan a hanja un trato excelente.

Explotacion di ocho bom na San Salvador

SAN SALVADOR 27 juli. —

Ocho bom cu nan a traha a explota na diferente punto pareu na San Salvador. Segun fuentenan oficial e autornan ta comunistanan, kier trece panico den e pueblo.

E welga na Sur Rhodesia ta bai fracasa

SALISBURY 27 juli. —

Parce e welga cu a ser proclama pa awe na sur Rhodesia, e coneccion cu e referendum tocante constitucion, parce tin idea di fracasa.

Na Salisbury obreronan ta para den fila pa ser transporta pa ciudad bow di vigilancia di polis y soldanan.

Tur reunion y tur demonstracion a ser prohibi. Nan ta calcula cu e ley constitucional nobo lo ser accepta cu 57 voto pro y 43 contra.

Polis na Boelawayo (sur-Rhodesia) a plama un muchedumbre grandi di africanonan for di otro, pa medio di gas lagrimogeno.

Africanonan a reuni pa saludo presidente dje partido democratico nacional, cu ta Joshua Nkomo. Esaki tabatin intencion di cana na cabez di un optocht.

Formacion di un gobierno Cubano en exilio

WASHINGTON 27 juli. —

Un grupo di refugiado cubano na Washington a lanta un reunion provisional cu e intencion pa forma un gobierno cubano en exilio. Nan a declara na periodistanan cu no ta solamente partidonan polit co cubano lo ta representa den e reunion. Nan ta spera si cu e consejo recolucionario cubano cu a organisa e invacion riba Cuba dia 17 di april lo afilia nan organisacion.



Na ora di aterizaje na Deventer den estado mericano Colorado un DC-8, avion di reaccion a cai y pega candela. Na e calamidad aqui 17 hende a muri. Esta: 16 pasahero y chauffeur di un auto di carga cu e avion a dal tumba. Riba portret nos ta mira com e ruina tabata quimando dje avion cu Bergers na accion. E portret mas abao ta munstra bo e bomberonan banda di romp di avion cu a queda ta quima te ainda.

Ministro Ingles di Finanzas den Camara de Los Comunes

LONDEN 27 juli. —

Gobierno Ingles a anuncia un aumento di cincu tè shete porciento di disconto. Esaki tabata un di e medidanan cu e minister Ingles pa financien a anuncia awe den camara de Los Comunes. For di awe nochi 12'or nan lo aumenta belastingnan Ingles cu ta indirekt cu dies porciento, mientras cu mescos lo socede riba importacion di alcohol, tabacu y omzetbelasting na venta di cierto producto.

Ademas Inglaterra lo lanta un suma importante na fondo monetario internacional. E suma exacto nan lo anuncia despues.

E minister a haci e participacion aki durante reunion di camara de Los Comunes den un explicacion di e programa pa economisa cu gobierno Ingles a propone.

Amsterdam, cu hopi interes a tuma nota di e participacion di e minister Ingles di financien. Nan ta considera e aumento altu di disconto cu dos porciento un indicacion cla cu gobierno kier haci tur loke cu ta posibel pa evita cu pond sterling devalua.

Discurso inaugural di Kennedy

(Continuacion di pag. 1)

Den circulonan oficial na Francia nan ta contentu cu Kennedy a bisa ademas di su aviso na Kremlin tambe cu Rusia tin derecho di ta preocupa cu su seguridad nacional. Nan ta mustra ademas riba e hecho cu Kennedy a declara cu e ta dispuesto pa combersa cu gobierno Sovietico pa mira con por mengua e tension internacional cu actualmente ta reina.

For di Bonn „Reuter" ta anuncia cu den circulonan di Alemania west nan ta masha contentu cu e punto di bista firme cu president Kennedy a tuma pa cu e problema di Berlin. Especialmente nan ta satisfecho riba e anuncio di Kennedy pa reforsa forsa militar di Merca.

Canciller Adenauer a mustra di ta sumamente contentu cu e discurso di Kennedy. „Mi ta contentu cu Merca ta dispuesto pa tuma direccion di e alianza di West over". Asina el a declara.

Comentario di „New York Times"

New York Times ta scirbi cu e ta completamente di acuerdo cu e discurso di Kennedy tocante Berlin. E dicurso a mustra cla cu contrali di e miedo cu tabatin pa esaki na Ultramar e president no ta intenciona pa plama panico of primi e konopinan di atoom.

Segun e corant Kennedy a bolbe sigura e direccion Mericano di mundu liber.

AINDA MAS BUKI DEN BIBLIOTECA PUBLICO

ORANJESTAD. — Algun dia pasa nos por a anuncia cu dialuna awor bukinan nobo lo bini den circulación den Biblioteca Publico na San Nicolas y na Oranjestad. Y awor nos ta den condición pa duna e noticia cu otro siman lo tin, pa adultos tambe, un gran cantidad di buki nobo obtenibel den ambos biblioteca. E coleccion aki ta consisti principalmente di novelanan hulandés, y tambe un gran cantidad di novelas inglés lo ser poni den circulacion. Y nos no mester lubida un coleccion grandi di buki pa damanan joven y esnan mas bieuw.

E biaba aki tambe lo tin bukinan moderno e interesante, manera vuelonan di espacio, e paisnan tras di Cortina di Heru, Afrika, energia atómica y hopi otro mas. E traducción na hulandés „Zo was Curacao" („Del Curazao que se va") di John de Pool, tambe ta disponibel na San Nicolas y Oranjestad.

Den Biblioteca Publico na Oranjestad por haya e bukinan aki dialuna awor despues di 2'or y mei y na San Nicolas diamars despues di 2'or y mei.

(V.L.D.A.)

Puntra Polis

Pelea fuerte

SAN NICOLAS. — Diamars atardi pa mas o menos dos'or y mei durante di un pelea den Black & White Bar na San Nicolas un tal L.K. a worde bati asina serio cu nan mester a hibele cu ambulance pa hospital. Su contrincante tabata e cantinero di bar menciona.

Auto contra scooter

ORANJESTAD. — Un choke entre auto A-1879 maneha pa F.L. contra di e scooter maneha pa un tal E.C. tabatin diarazon mainta pa cuarto pa ocho na e skina Socotorolaan-Boerhaavestraat. Chofer di scooter a hanja algun herida na su pia.

A hanja

Patrulla di stad a hanja den Kamerlingh Onnestraat un bicicleta marca „Budge".

En principio a bini un acuerdo Frances-Argelino

EVIAN 27 juli. —

Negociantenan frances y Argelino na Evian a yega na un acuerdo riba e procedura cu nan lo sigi na e negociacion entre e dos paisnan. Un representante di e delegacion frances a declara cu e representantenan di e gobierno Argelino en exilio a acepta e principio e procedura cu e francesnan a propone.

E acuerdo aki ta nifica cumnsamentu di e negociacionnan y lo por trece un fase nobo di combersacion, segun e representante frances.

Merca a lanza un otro cohete pa espacio

CAPE CANAVERAL 27 juli. —

Nan a lansa un intercontinental Titan raket for di Cape Canaveral. E raket tabata trinta meter largu y el a corre un distancia di mil kilometer riba e parti sur di Oceano Atlantico.

Asalto riba Adenauer a fracasa

BONN 27 juli. —

Canciller Adenauer di Alemania West a conta periodistanan cu na maart nan a trata na mate. Un ambtenaar na Bonn a bisa despues cu un trahador di 45 anja a para dilanti di cas di e Canciller y mientras e tabata zwaai cu un cuchu el a grita lo mi mate. Nan a sera e homber y pronto e lo presenta dilanti hues.

Medida skerpi di control den zona sovietica

BERLIJN 27 juli. —

Polis den zona Sovietico a tuma medidanan scerpi pa control na frontera na e station Griebnitzee. Hendenan a conta cu awe esnan cu kier a pasa frontera pa bai west Berlijn for di Postdam pa e station na frontera Griebnitzee, mester a bai back laga nan auto para y pasa cu trein. Den trein entre Postdam y Griebnitzee nan por controla mihor cu riba ruta. Segun noticia hopi hobennan mester a baha for di trein pasobra nan tabata sospecha cu nan kier a hui pa Berlin West.

MOBILIZACION NA SUR RHODESIA

SALISBURY 27 juli. —

E reservistanan di prome bataljon di e regimento real di Rhodesia cu ta staciona na e capital di Sur Rhodesia, Salisbury, a worde mobilisa.

Ora cu polis tabata protega esnan cu kier a traha y cu africanonan tabata ataca ora nan ta bai nan trabao, polis a mata dos africano.

Mayan nan lo tene un referendum tocante e proposicionnan Ingles.

Nan ta spera cu 83.496 votador lo tuma parti.

Di esakinan majoria ta hende blancu y sobra ta cuater mil africano, mil asiatico y mil sanger mezcla.

E partido democratico africano a haci un peticion na tur africanonan pa keda cas majan y resa.

E africanonan ta bisa cu e referendum ta un asuntu di colonistanan cu semper bai kier keda na poder.

Recherchenan ta viaiando den avionnan di pasahero

NEW YORK 27 juli. —

Recherchenan Mericano a cuminsa biaha den avionnan mericano di pasahero. Nan a tuma e medida aki pasobra tabatin noticia cu e cubanonan tin plan pa secuestra cincu aeroplano mericano mas.

Quadros kier tene relacionnan cu Union Sovietica

BRASILIA 27 juli. —

President Janio Quadros a ordena su ministerio di exterior pa tuma medidanan necesario pa bolbe tene relacionnan diplomatica cu Union Sovietica.



Aqui nos ta mira berdadera igualizacion. Na un instituto na unda nan ta tuma tantu discipulonan pretu como blanco, nos ta mira aqui com contentu pretu y blancu ta corre hunga huntu y hubentud inocente no conoce rencor, pasobra nan a hanja cu nos tur ta yiunan di Dios. Y ta p'esei hubentud no conoce diferencia di raza of color. Ta un smaak pa nos mira com nan ta hunga aqui hunto na institucion di St. Louis na unda tin 8.000 alumnos y 40 diferente raza, pero tur ta biba contentu y cu armonia cu otro.

Estrella a bolbe derota Jong Aruba na un manera convincente

(Di nos redactor deportivo)

Cu score di 2 pa 1, Estrella diaMars anochi a obtene un triunfo riba e oncena di Jong Aruba. Pero apesar cu e partido a caba manera nos a pronostica, esta un victoria pa Estrella, nos mester bisa mesora cu e resultado no ta refleha fielmente e partido. Jong Aruba a ataka mas cu nan contrarionan y a merece por lo menos un empate. Falta di mas y mihor shooting ta loke a falla den duna nan por lo menos un empate. Pa promer biaha den e actual campeonato Estrella a utiliza un otro partero cu Lermy Vries. E anochi aki a hunga Aiky Croes.

Despues di diferente rapido atake pa ambos banda, den di 7 minuut Estrella tu bai ariba cu un potente shot di Esie Croes. Esaki a ricibi bon pase di Foyit Alberts y no a laga e chens pasa.

Apenas a pasa algun minuut despues di e gol di Estrella y Jong Aruba ta pone e wega na un empate. Linksbuiten Ange Perez ta pone un voorzet cu Vicente Roza ta kop aden pa pone e scoreboard marca un gol pa cada banda.

For di rand di doelgebied delantero Doei Geerman di Estrella ta busca di sorprende e portero Frank di Jong Aruba, pero esaki cu bunita uitval ta manda e bala corner.

Na e otro banda ta socede un hugada similar ora cu midvoor Cheppy Kelly ta pone un shot largo cu keeper Croes ta pomp manda corner.

E rapido aliero robes di Estrella Dama Werleman dos biaha consecutivo ta haci peligroso rush. Promer biaha su shot ta pasa over di gol. pero e segundo ta dal contra lata bin back den tereno.

Tony Tromp di e oncena norteņjo den posicion dificil ta pone shot cu keeper Croes ta logra taha den bon forma.

E promer tempo a caba cu e score empata na un gol.

Segundo mitad: J.A. ta domina pero Estrella ta gana

Menos cu un minuut di e segundo tempo tabata tin hunga ora cu e segundo gol di Estrella ta worde produci Esie Croes for di distancia hopi largo ta pone u shot lastra, cual keeper Frank a para mira pasa confiando cu e bala ta bai out. Net na skina e bala a drenta den gol pa pone e team di Sta. Cruz atrobe. Score 2 pa 1.

For di e momento ey gran mayoria di e atakenan forma ta di parti di Jong Aruba. Pa ratonan largo nan ta logra tene e bala riba mitad di Estrella. Mucho poco biaha sinembargo nan tabata busca di shoot y e poco biahanan cu nan a haci esey tabata sin exito.

Un voorzet skerpi di linksbuiten Ange Perez ta cruza dilanti di e gol di Estrella sin cu ningun otro hungador mishi cune. Un esfuerzo grandi a worde haci door di Cheppy Kelly pero e no a logra yega e bala mas.

Defensa di Estrella ta hanja hopi trabao ya cu ora cu nan a logra kibra atakenan di Jong Aruba, e delanteronan di Estrella no ta keda cu e bala. Mes liher e muchanan di Jong Aruba ta bolbe podera di e cuero y trecele back riba tereno di Estrella.

Si den linea delantera di Jong Aruba algun mihor combinacion por a worde forma pa penetra e defensa di Estrella, anto e gol di Sta. Cruz lo a corre hopi peliger.

Varios corner e defensa di Estrella a mir'e forza di haci. For di esakinan cada biaha nan ta sali bon atrobe.

Despues cu Teo Gil pasando pa linea delantera no ta logra e gol di empata cu tanto duro Jong Aruba ta buscando, Bibi Perez ta dicidi di bai adilanti. E hungador aki, un trahador fuerte riba tereno, ta rush peligroso algun biaha pero sin hanja chens di shoot.

Faltando dos minuut pa e pitazo final Bibi Perez ta pone un shot duro cu a rebota contra lata di gol. Esey tabata di mas cerca cu Jong Aruba a yega den anota un segundo gol. E partido a caba na favor di Estrella cu score di 2 gol pa 1.

Cu e victoria aki e team di Sta. Cruz a totalisa ocho punto kedando ainda dos bao di e equipo di Dakota cu ta di lider ainda.

R.C.A. ta den tercer puesto cu seis punto sigi pa Aruba Jrs. cu tin cinco. Luego den e penultimo puesto nos ta hanja Jong Aruba y Riverplate den ultimo cu dos punto.



Aunque cu practicamente tur cos ta calmo aya banda por lo pronto y cu mundo ta spera un arreglo satisfactorio entre e dos paisnan aqui. Nacionnan Uni tambe a papia palabra serio cu e dos paisnan aqui. Riba e portret mas ariba nos ta hanja un idea com trupanan ingles di paracaidistanan tabata baha den disierto di Koeweit den un temperatura di casi 50 gradu, loque no ta nada agradable. Mas abao: Mientras tankinan di ehercito di Koeweit ta haci warda, mariniernan ingles ta traha fortificacionnan den disierto.

Francia ta interesa den intencion di Tunesia

PARIS 27 juli. —

Un portavoz dje ministerio frances di relaciones exteriores a bisa cu francia lo no retira su trupanan for di Bizerta mientras e no sa ki intension e Tnecinonan tin.

Segun e portavoz militar frances na Tunesia, tunecinonan ta cambiando Kasbah di Bizerta den un forti actualmente.

Periodistanan extranjero cu a bishita Jasbah a bisa, cu casi tur hende muher y muchanan a sali for di Kasbah. Tin un situacion alarmante aja, trupanan ta tene warda na tur entrada y riba caya por weta civilnan arma. Pero hinter Kasbah ta worde rondona pa paracaidistanan frances.

Un portavoz frances a bisa, cu recuperacion dje situacion manera e tabata prome cu e bringamentonan a cuminsa, lo nifica tambe recuperacion die confianza mutuo y colaboracion cu otro.

Awor gobierno frances ta desea garantianan por escrito, den cual ta para cu di parti Tunesia nan lo no haci otro esfuerzo pa „choca" e base.

Merca a ofrece ayudo di avion na Congo pa Tunesinonan

NACIONNAN Uni. 27 juli. —

Merca en principio ta dispuesto pa duna e aeroplanonan cu ta necesario pa transporta e contigente tunecino cu ta forma parti di e trupanan di Nacionnan Uni na Kongo pa nan pais.

Asina un portavoz oficial di Nacionnan Uni a bisa awe.

Decisionnan di comando supremo na Congo

LEOPOLDSTAD 27 juli. —

E comando supremo di ehercito Congoles na Leopoldstad a dicidi na retira e mision militar for di Elisabethstad. E mision aki tabata na Elisabethstad en acuerdo cu e convenio cu presidente Chombe y general Moboetoe a sera dia 19 di juli.

E comando supremo a dicidi na tuma e paso aki en vista dje „palabranan menos anima cu a ser pronuncia den parlamento di Katanga."

E bapor „Bahia de Santiago de Cuba" a ser confisca

MONTREAL 27 juli. —

Nan a pone beslag riba un bapor cubano „Bahia de Santiago de Cuba" na Montreal. Esaki mientras ta investigando ken exactamente tin derecho riba e bapor.

E bapor tabata propiedad di Golfo Cuba (un compania di nabegacion) prome cu el a bai den man di gobierno cubano. E bapor tin 40.000 baal di sucu a bordo.

Un declaracion di Den Haag

DEN HAAG 27 juli. —

Riba un pregunta un portavoz di ministerio di relaciones exteriores di Den Haag a declara: „na un manera sosega y convincente presidente Kennedy a splica e necesidad di reforza defensa occidental.

„E medidanan cu a ser propone no mester ser mira asina tanto como medida di peliger en relacion cu e asunto di Berlin.

Nan ta mas bien reforza „Overall Deterrent", ke meen reforza strategico en general, di occidente, na cual mester duna un caracter mas varia. Tambe esaki ta pa trece forzanan militar di NAVO na un mehor nivel, cual masha tempo mester a ser haci caba.

E discurso ta di gran importancia, pasobra un biaha mas firmeza di occidente pa cu e kestion di Berlin a ser proclama, di tal manera cu lo e por contribui pa evita calculacionan robez. Asina e declaracion di Den Haag ta bisa.

Peticion di Turquia atende pa ministerraad di EEG

BRUSSEL 27 juli. —

Ministerraad di EEG awe a atende e peticion di Turquia pa asociacion na EEG. E posibilidadnan cu tin aki ta un asociacion manera di Griekenland, pues un acuerdo masha limita cu ta di acuerdo cu e actual posicion economico di Turquia. Nan a dicidi cu e tres representantenan permanente di EEG lo discuti y studia e posibilidadnan pa yega na un acuerdo cu Turquia.

Cumpleanjos

Ta celebrando su prome anja e jovencita Naomi Nounne Ponson y e ta ricibi felicitacion pa parti di su tata Hubert, mama Jolanda, padrino Maikel, madrina Edna, tambe di fam. Stoltz y demas fam. Ponson- Croes.

Hopi felicitacion ta bay awe pa e jovencito Ernie Sigfried Stoltz, kende ta cumpli su prome anja, y ta ricibi felicitacion pa parti di su tata Ernst, mama Wiesje, tambe di su rumannan y fam. Ponson.

Arubaanse Courant kier laga feliciteer sr. Augustin Kock, kende ta celebrando su feliz cumpleaños. Felicitacion ta bini tambe pa parti di su esposa Chela Kock, jiunan Mirto, Reineta, Andres, Ursula, Efi, Leopoldo, Helena, Mario, Nicolaas, Edmund y Alberto Kock su suegro, suegranan, nieto y nietanan y muy en especialmente pa parti di Glenda Kock y demas familiares

Ayera a cumpli 3 anja e hobencita Maria Christina Wernet y e ta ricibi felicitacion pa parti d su tata Frans, mama Bertha, rumannan Marcolina, Flora, Linda, Mena, Vieta, Mona, Rosaria, di su wela Catrien, welo Herchie, tantanan Julieta, Maria, Chana, prima y primonan, omonan, Nicolaas, Arcadio, Nico y especialmente di su omo Francisco Wernet, madrina Josefina Werleman y di demas familia Wernet, Franken y Angela.

Dia 25 di juli a cumpli un anja mas di feliz existencia e simpatica srta. Anni Vrolijk, kende ta ricibi felicitacion pa parti di su mama, tata, rumannan, tambe di su comprometido Gumersindo Dijkhoff, y especialmente di su amiga Maria Helena Werleman y demas familia.

Awe ta ricibi hopi felicitacion sra. Mauricia Werleman, pa motibo di su anja. Felicitacion ta bini pa parti di su esposo Francisco, jiunan Mauricio, Raymundo, Claudio, Enrique, y Maria Helena, mama Marthilia Geerman, rumannan, tambe di Francisco Kolman, comer y compernan, ihanan, sobrina y sobrinonan, nietanan y demas familia Werleman, Geerman, Koolman, Morillo, Henriquez y na Curacao fam. Geerman y Villaroël.

Hopi felicitacion ta bay awe pa sra. Anita Dirksz, kende a cumpli anja ayera dia 26 di juli. Felicitacion ta bini pa parti di su estimado esposo Frans, y di tur su jioenan y demas familianan.



Diamars atardi banda di 6'or a yega Hato un avion Iljoeshin dje nabegacion aerea ruso Aeroflot cu di Rio de Janeiro via Belem tabata riba camina pa Mexico. E avion tabata hibando un delegacion di comercio cu probablemente ta bai conferencia na Mexico over di derechonan di aterizaje pa Aeroflot. E 20 pasahero y 13 tripulantenan dje avion a pasa nochi den hotel Curacao Intercontinental. Pa via di un caso tecnico e avion aqui a stop na Curacao. Riba e foto aqui nos ta mira Iljoesjin corto despues cu el a ateriza. Buniteza dje avion gigante aqui a jama atencion general.

Agenda

ARUBAANSE COURANT
diariamente cu excepcion di diadomingo

Edita pa:
N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ- EN UITGEVERS- EN PUBLICITEITS MIJ.
Nassaustraat 85 - O'stad, Aruba N.A.

Suscripcion / 3.25 paga adelanta
Edicion suelto 20 ct.

Telefon:
2116 redaccion y suscripcion
1116 Direccion y anuncio
Directeur-hoofdredacteur: D. Wolff

Imprimi na N.V. Drukkerij „De Stad"
Edicion suelto obtenible na 20 cent na: Union Store, San Nicolas - Boekhandel Mariska, Oranjestad - y Cabana Shop, Aruba Caribbean Hotel.

CINE

Diahuebs 27 di juli

DE VEER 8.30 „The last Blitzkrieg" 18 j.
RIALTO 3.00 „Screaming Mimi" 18 j.
PRINCIPAL 8.00 „Curse of the undead" 18 j.
AURORA 7.30 „Susanna Pass" a.l.
SAVANETA 7.30 „The thing that couldn't die" 18 j.

PARTERA

Zr. Th. E. Gibbs, Wilhelminastraat 23, Oranjestad, tel. 1355.
Zr. M.E. van der Mark Rondweg 4, Oranjestad, tel. 1557.

WIT GELE KRUIS

Oranjestad: Zr. Ewalda
San Nicolas: Zr. Perpetua
Santa Cruz Zr. Ludovic
Hospitaal San Pedro di Verona tel. 2300.

BOTICA DI WARDA

Oranjestad: BOTICA ARUBA tel. 1080
San Nicolas: SAN LUCAS tel. 5119

DOKTERNAN DI WARDA

Oranjestad - Noord
22 y 23 di juli: Dr. C. J. J. M. v/d Biji
Sta. Cruz - Savaneta - San Nicolas
22 y 23 di juli: Dr. H. R. Dennert

POSTSLUITINGEN

Donderdag

Anguilla 15.30; Antigua 15.30; Bonaire 8.30; Canada 8.30; Barranquilla 15.30; Bogota 15.30; Curacao 8.30 en 16.00; Ecuador 15.30; Europa 13.30; Fr. Guiana 15.30; Guadeloupe 15.30; Haiti 15.30; Jamaica 10.00; Martinique 15.30; Mexico 10.00; Montserrat 15.30; Miami Fla. 10.00; New York 8.30; Nevis 16.00; Peru 15.30; Puerto Rico 10.00; Rep. Dominicana 15.30; St. Kitts 16.00; St. Maarten 16.00; Caracas enz. 15.30; Maracaibo 15.30; Virg. Eilanden 15.30; Panama 15.30.

RADIO VICTORIA

Diahuebs 27 di juli 1961

11.00 Apertura
11.15 Novela Cristiana
11.30 Melodias di Merdia
12.00 Ultimas Noticias
12.15 Musica Sagrada
12.30 World News
12.45 Organ Memories
1.00 Radio Concert Hall
2.00 The Reading Room
2.15 Sacred Songs
2.30 The Quiet Hour
2.45 Ensueños Musicales
3.15 Melodias del Alma
3.30 Desencadenado
4.00 Musica di Banda
4.15 Econan Celestial
4.30 Cafe con Musica
4.45 Waltznan Favorito
5.00 Academia del Aire
5.15 Palabranan di Bida
5.30 Interludio Musical
6.00 Ultimas Noticias
6.15 Canta Leo
6.30 Noticias Hulandes
6.40 Musica Clasica
7.15 The Bandstand
7.30 Horatio Hornblower
8.00 World News
8.10 Off the Record
8.30 Back to the Bible
9.00 Musical Gems
9.30 Songs in the Night
10.00 World News
10.15 Hymns that Live
10.30 Sign off

RADIO CARACAS TELEVISION

Jueves 27 de julio 1961

8.55 Patron de Radio Caracas Television
8.57 Informacion sobre los progr. del dia
9.00 Documentales
9.30 Senderos de luz
10.00 El Calendario de mama,
10.30 Cosas de Mujeres
11.30 La Perfecta ama de casa
12.00 La C.V.I.R. T.V. Informa la nacion
12.05 Su Telenovela FAB
12.25 Show de Saume
1.30 El Imparcial Television
2.00 Punto y aparte
2.30 Club Femenino
3.00 Estudio de Hector Monteverde
3.30 Telefantasia
4.30 Club de los Nietos
5.30 Cine variedades Yukery
6.00 Show de Renny
7.30 El desafio del Hombre
8.00 El Observador Creole
8.15 Su novela Fab-Vorita
8.30 Documental
9.00 La Novela Camay
9.15 Amador Bendayan en T.V.
9.30 Documental
10.00 Actualidad Politica
10.30 Cineprograma
12.00 Patron de Radio Caracas T.V.
Hymno Nacional
Locutor de Guardia

VOZ DI ARUBA

Diahubes 27 di juli 1961

06.00 Apertura
06.03 Nos oracion di mainta „The Lord's prayer"
06.04 Thoughts of the day
06.05 Melodies Matinales
06.14 Thoughts of the day
06.15 Viana Auto Supply Co. brings you „News in English"
0630 Melodias Matinales
07.30 Aruba Trading Co. ta presenta
7.45 Melodias matinales
08.29 Thoughts of the day
08.30 Viana Auto Supply Co brings you „News in English"
08.45 Ecos Internacional
09.00 American Melodies
10.00 Colgate-Palmolive presenta su novela „La hija del dolor"
10.30 Programa „Seguridad"
11.30 American melodies
12.00 Muziek uit Nederland
12.15 Victoria Bottling Co. biedt U „Nieuws in het Nederlands"
12.30 Seleccion musical di merdia
13.00 Viana Auto Supply Co. ta ofrece „Mundo en Marcha"
13.15 Conjunto y artistanan Antillian
13.40 Procter & Gamble presentan su novela „LA GATA"
14.00 Revista Musical
15.00 Peticiones pa exterior
15.30 Seleccion di musica popular
16.00 Complaciencias
17.00 Feliciando nos oyentenan
17.30 Musica y Premios
18.00 Aladecer Musical
18.15 Pelrona & Croes ta presenta „El Observador"
18.30 Musica Popular (Spritzer & Fuhrmann)
18.59 Thoughts of the day
19.00 Viana Auto Supply Co. brings you „News in English"
19.15 Instrumental Melodies
19.30 La Esperanza Supermarket ta presenta „Economiza cumprando na La Esperanza"
20.00 Viana Auto Supply Co. ta ofrece „Mundo en marcha"
20.15 Musica varia
20.30 Colgate-Palmolive presenta su novela „El Valle de los Lirios".
21.00 Musica Varia
21.30 „V.O.A. Listeners' Choice" Amstel C.P.J. Celaire
22.00 Clausura

MADAME y su abogado

Pa: Clarence Budington Kelland

Traduccion: E. S.

No. 20

„Si e homber ei tabata t'ei", Jim a contesta, „lo mi a conscha boso di evita e funcion ei".

„Jim tin razon, Lizzie Ann", e casa di e kapitan a bisa. „E homber ei, di kende e ta papia, no tin sanger pero veneno den su ademan. Mi casa no tin miedo di nada i cu mucho gusto lo dal un konopi cu cualkier cu ta biaha den e canal di Troy te Buffalo. Pero e ta pasa den un otro caya, ora cu e topa cu e homber aki. I e no ta tene esaki como secreto. E eskeleto bibu ei ta un homber peligroso".

„E homber ei lo mester ta dos meter largu, no? Of kizas mas?" Maria a puntra.

„Esei ta klop".

„I e tin schouder hanchu i mannan largu i flacu, mescos cu su pianan i su cara mescos cu un carpachi"?

„Ta esei mes," Jim a bisa. „I bo sa kico e cos di mas stranjo ta? E muher kende e tabata para tira cuchiu riba dje tabata masha aardig mescos cu un princesa di cuenta".

„For di e cuentanan, cu antes mi sa conta Lizzie Ann", e casa di Jim a bisa. „No ta asina, Lizzie Ann"?

Maria a contesta sin vacila: „Tabata un cuenta masha bunita!"

E wowonan di e muher chiki tabata yen di awa i el a hari conmovi cu Maria.

„Nos tur dos sa, cu e no a socede di berdad, no ta asina"? el a puntra.

„Naturalmente", Maria a conteste.

„Pero nos no ta haci ningun hende ningun danjo", Jim su casa a responde. „Nos ta haci mescos i ami ta hanja esei masha agradabel".

„No preocupa bo mes, mammie", Maria a bisa. „Nos ta continua".

„En todo caso" Jim a bisa, mientras e tabata sacudi su cabez, „mi no ta bai mira e funcion el. Semper mi ta keda cu un smaak amargo den mi boca".

„Nos ta prefera di keda for di presencia di sorto di hende asina", e muher a bisa.

E merdia ei Maria a keda cu mi riba e boto. Tabatin hende a bin baci bishita i nan tabata combersa den boz haltu tocante matamento, hendenan cu a bira destraciado pa motibo di bringamento, di e maneranan imposibel di e guardacostanan etc.

Te laat den merdia nos a duna e presentenan un man i nos a bai cas pa nos bai come. Si nos a keda un poco mas nan lo a puntra nos na cas ta na unda nos a keda. Maria no tabata di duna declaracion.

„Mes ora cu bo cuminza ta duna un explicacion", e tabata bisa semper „nan ta hanja sa cu bo ta ganja. Mehor bo haci gewoon i es ora ei nan no ta puntra bo nada".

„Bo ta kere", mi a puntra." cu e homber cu ta tira cuchiu ei, di kende senjor Wheelright tabata papia i e butler di madame Janeway ta e mesun persona"?

„Av, mi querido George", el a bisa riba un tono protectivo, e mes un tono cu e sa usa ora cu e kier a tenta mi, „mi mester acepta toch, cu aho, como consehero judicial di madame, lo no kier sa e contesta di e pregunta ei no?"

Aunque Maria tabata mas joven cu e, I e tabata un mucha a'nda, mi sa tin e sentimento fastioso cu e ta mas sabi cu mi. Den e caso aki esei tabata sigur. Mi tabata sa cu e tabatin razon i cu e ultimo cu lo mi tabata kier sa tabata, si e butler Oscar tabata berderamente e mes un persona cu e tirado di cuchiu, cu Jim a bisa nos di dje.

Tabatin binticuater persona sinta rond di e mesa di come di madame Janeway i Maria i ami tabata pertenece na nan. Tabata un partida oficial, di cual e kaartji di invitacionnan tabatin letranan masha bunita graba den dje. E diner tabata duna na honor di Horatio Dewitt, e director di un di e banconan di mas grandi di Albany. Tambe e banquero Jethro Willis di Binghamton tabata ei como huesped i naturalmente senjor i senjora Watts tambe tabata t'ei. Nunca den mi bida mi a mira un mesa drecha asina cu smaak cu plata i porcelana preciosa. Maria tabata bunita bisti i su cara tabata cora di excitacion. No tabata difícil di comprende, cu e tabata sintie mas na cas den e barco cu den e sala elegante aki.

Cerca cada plato tabatin un paki — regalonan, cu madame Janeway a busca personalmente pa cada huesped. Mi a pensa, cu tabata un moda nobo cu nan a tuma for di Europa. Mi a habri mi paki i a hanja un paar di boton di manchet di oro masha bunita aden; nan tabatin un piedra preciosa den dje, di cual mi no tabata conoce e nomber. Cu cada habrimento di e pakinan bo tabata tende gritonan di alegria i sorpresa. Si e otro personanan a hanja regalonan manera mi a hanja, anto e parti aki di e diner so mester a costa cinco cien florin.

„Mi querido madame Janeway", mi a tende e banquero di Albany exclama. „Ni un Vanderbilt lo no a duna un regalo asina majestuoso".

El a sonrei i a hiza su schouldernan „Ay esei no ta nada", el a bisa.

„Oscar, cu tabata sirbi nos na mesa, tabata worde yuda pa poco kelner cu nan a manda busca special pa e ocasion aki. Tabata personanan cu tabata conoce nan oficio. I e comida Lucullus no por a cushina un cuminda mas dushi. Mi tabata pone bon tinu riba Maria pa mi ta sigur cu mi tabata usa e reglanan i cu mi no tabata cohe forki robez pa un cierto plato.

Entre e otro combersacionnan mi tabata tende e dos banqueronan Willis i Watts combersa.

„Mi a tende", Willis a bisa, „cu nan a pone e gigante di piedra di Cardiff pa tur hende mira".

„Esei ta klop, senjor Willis. I mi por sigura bo, cu nan ta gana hopi placa". Senjor Watts a raspa su garganta i a bisa: „Kizas mi no mester conta bo, pero indudablemente lo bo hanja interesante, cu hopi di e placa aki ta bai na bo ciudad".

„Ta kico bo ta conta mi ei, awor?" Willis a exclama.

„Cerca un homber cu yama George Hull, un sobrino, segun nan a conta mi, di e persona cu a hanja e gigante".

„George Hull? Un bandolero. E no tin respet ni pa Dios ni pa ley. Tur cos e ta haci cherchi di dje".

„Principalmente", Maria a murmura den mi orea, „cu senjor Jethro Willis".

„E ta admitì publicamente cu e tin rabia riba hende", senjor Willis a bisa indigna. „E ta propone, cu e hendenan ta prefera di worde enganja cu bisa nan berdad. No ta mucho dia pasa cu mi a tende e bisa, cu hende ta kere mas liher un enganjo cu un berdad".

„Wel, wel", senjor Watts a responde corto, „pero en todo caso e ta bira ricu cu tal opinion".

„Mi a tende cu Barnum kier a cumpra e gigante". Maria su tata a comenta.

„Mi a tende e comentario ei berdaderamente", senjor Watts a responde. Despues di comida nos a bai sinta den sala i Jertho Willis a bin sinta banda di mi.

„Ta bo ta Geore Applegate, no"?

„Esei berdaderamente ta mi nomber, senjor," mi a contesta. E tabata un persona cu no mucho bon manera i mi tabata puntra mi mes ta com bini e tabata den e compania aki.

„Ta abo ta su abogado, no"?

„De ves en cuando mi ta haci un encargo pè".

„Nan a bisa mi, cu e ta un muher ricu".

„E no ta mucho mal para," mi a bisa.

„Ta kico Daniel Drew tin di haci cu e asunto aki"? el a puntra diripiente.

„Mi no conoce ningun Daniel Drew, senjor".

„I aunque cu bo tabata conoce, lo bo no a bisa mi nada", el a bisa, mientras e tabata sacudi cu su cabez l'mpi. „Tende aki", el a bisa es ora ei. „Mi a bini for di Binghamton pa mi mira cu mi por a regla algun asunto cu nè".

CISCO KID

1. „Bisami unda e placa ta scondi..... y mi ta lagabo bay". „Mi no ta bisa nada". 2. Lo bo haci loke mi ta pidibo. no tin otro recurso. mi ta 'nabo un hora so pa pensa". 3. „E tipo ey ta cabesura. mi mester busca un otro moda di persuadiele".



JUAN EL INTREPIDO

1. „Kiko nos haci. bay na piawor e caminda ta mas largo". 2. „Mi kier sa mi amigonan. cu e eleccion no ta den nos man. pasobra mira e stof cu ta lanta ayanan". 3. „Jinetenan di Uzbekia".



DICK TRACY

1. „E detectivenan ta pafor sr. Gerkins". 2. „Tracy... cu Lizz. con boso a pasa"? „EEK" 4. „Ay dios. cualkier hende a cay den e trampa. ah"? „Esaki no ta un descripcion malo di nos trobbel Erlin".



RIP KIRBY

1. „Bo a hanja Armonia sr." „E pueblo e yno ta aparece den e zona cu Hooker Desmond a indicami". 2. „E ta parece den e guianan postales te na anja 1899. minsa pakiko nan a stuuf e despues..." 3. „Nos ta bay explora e region personalmente". „Lo mi drecha e maletanan. sr".



EL PRECIO DEL TRIUNFO

1. „Weyta sr. Saxon. e retoño nobo ta mas leeuw cu 15 m. pakiko bo no ta accepta nos palabra". „Kizas ta posabra mi no a subi un palo desde cu mi tabata chikito". 2. „Tuma. bon ta worry cu mi bay bo tras"? „No Buck... bin akinan". 3. „Mi no tin mester di haci e cos aki na Saxon pero e negoshi aki lo ta un fortuna pa mi. y ademas Grant lo matami si mi no logra".



EL DIARIO DE UNA VIDA

1. „Ay perdon". 2. „Tene mas cuidao". „Perdon..." 3. „Ki perdon ni ki perdon. bay sinja na un otro lugar". „Vassily bo ta laga esey stoot bo"?



PEPITA

1. „Nos ta bay balia awe nochi, y mi no sa balia cha-cha-cha" „Mi por sinjabo dentro di algun minuut. Jefe". 2. „Laga nos pidi nos casa un poco placa pa nos bay haci compras". „Un bon idea Corry". 3. „Bo ta sinjando Jefe". 4. „No ta nada stranjo cu ora bo llega cas bo ta tanto cansa".





ARIES
21 Maart — 18 April



Tene cuenta cu compromiso. Bo no tuma iniciativo cu suceso.

TAURUS
20 April — 20 Mei



Es dia di awe ta carga tur senjal di aventura, sucesonan of cambionan.

GEMINI
21 Mei — 21 Juni



No bai tras di impulsonan cu por costa bo placa. Anochi ta menos util pa diverticion.

CANCER
22 Juni — 22 Juli



Por presenta dificultadnan of situacionnan desagradabe.l

LEO
23 Juli — 23 Augustus



Bo ta para bao di influencia fuerte di otro personanan i bo mester tene cuenta pa bo no tuma parti na cuestionnan.

VIRGO
24 Augustus — 23 September



Es dia di awe por trece bon noticia of contactonan cu persona na un distancia.

LIBRA
24 September — 23 October



Trata di evita mas tanto posibel discusionnan cu otro personanan.

SCORPIO
24 October — 22 November



No larga nan kita bo tinu cu gastonan impulsivo, aunque cu ta pa un bon proposito.

SAGITARIUS
23 November — 21 December



Awe tin un acento riba bo financianan personal i tur loke bo ta posee.

CAPRICORNIUS
22 December — 20 Januari



Awe por presenta situacion improvisto, cu por cambia bo plannan of compromisonan.

PICSES
20 Januari — 18 Februari



Warda te anochi pa bo traha plannan i compromisonan pa futuro.

ACUARIUS
19 Februari — 20 Maart



Lo presenta casonan, cu bo a descuida den delaster tempu i cu bo mester termina awor.



Aqui nos ta mira e 10 presonan na Cuba cu a ser det durante ultimo invacion naCuba a bini Merca pa confer cia respecto e plan di cambio di prisoneronan pa tractarn Esaquinan a ser ricibi pa Sra Roosevelt, quende tabata rectiva dje comision di e intercambio.

CREDIT UNION NA BRASIL

Recientemente. a lamta e di cuater bond sur-Americano di Credit Unionnan na Brazil. cu ayuda di senjor Carlos Matos. asistente director di e departamento World Extension di CUNA. E otro bondnan cu tin na continente sur-Americano ta establece na Guyana ingles. Chile y Peru.

Den termino di 5 anja ta spera na alcansa 300 cooperativa y ademas lo trata na logra uni na CUNA e anja auqi mes.

„Ya tin 20 grupo establece". segun senjor Matos ta bisa. „y na lugar di un curso pa conoce e movemento. a dicidi pa pasa directamente pa establecimento di un Bond".

Mayoria parti di e documentonan mas principal necesario pa e Credit union. ya a ser traduci na Portugues. Mas. o menos 35 industrial a suplica nan obreronan y otro empleadonan pa lamta credit unionnan. Di e 34 personanan cu a asisti na un seminario. 14 a ser manda pa nan hefenan qu a paga nan sueldo completo ademas di tur otro gastunan.

E programma pa establecimento di Credit Unionnan a cuminsa na maart 1960 cu cooperacion y ayuda di e conferencia di Obisponan Brasilenjo. CUNA y gobierno di Brazil.

Senjora Maria Theresa Langlois. un empleada di e servicio rural economico Brasilenjo a haya completa autorisacion pa dediqué na e movemento di Credit Union como manager d bond nobo.

E conferencia di obisponan a d di pone disponible un oficina pa e bounan cu lo ser realisa pa senj Langlois. CUNA a ofrece su mes encargué cu entrenamento di e li nan y pone disponible un suma di 2400 pa cubri e prome gastunan

Arrestacion di Profesor Leibrand

FRANKFORT 27 juli. —

Polis di Frankfort a anuncia awe cu nan a aresta profesor Leibrand pasobra den guerra el a cumpli cu un orden pa tira trinta trahador Italiano mata. Segun noticia di arestacion di e profesor a causa hopi sensacion tambe na Den Haag unda e ta haciendo un investigacion riba terreno di trafico. den cual ramo e ta un specialista conoci.

Resolucion acepta door di senado pa no admiti China

WASHINGTON 27 juli. —

E comision di senado mericano pa exterior unanimemente a acepta un resolucion cu ta contra admision di China comunista como miembro di Nacionnan Uni. Ya anteriormente nan a acepta resolucion cu un tal contenido pero senadornan republikano a plcita un resolucion nobo pa enfrenta cualkier debilidad di gobierno di antemano.

Instructornan mericano lo bai Trinidad dia 1 Augustus

PORT OF SPAIN. — Segun a anuncia. un grupo di 31 instruc di diferente estado norte-America lo yega Port of Spain dia 1 augu mientras nan ta regresando nan despues di un gira den diferente p nan sur-Americano, pa nan cons y reuni cu autoridadnan di enseña y maestronan trinitario.

Oficialnan di Trinidad and Toba Teachers Union. cu ta participando e preparacionnan pa e estadia di dia di e instructornan mericano. paprtpicipa cu e visitantenan lo re va un atardi y anochi especial pa ni cu miembronan di e Bond m ciona y pa cualkier otro activid planea.

Hub Travel Ltd., agentenan di S dy Abroad Limited. un organisac particular di New York cu ta enca cu planeamento di giranan di estu na paisnan estranhero. ta encarga reservacion y acomodacion di e g po mericano mientras nan ta na isla.

E grupo auqi ta bou di presiden di profesor Lslie Kindred di Dep tamento di Administracion educat na Universidad Temple na Philad phia.

E grupo ta consisti di maestron di school elementario colegio. sup intendentenan di school. un maes di piano, un geólogo y un aruqitec Nan ta representa 13 estado cu New York. New Jersey. Rhode land. Pennsylvania. Ohio. Illin Minnesota, Wisconsin, South Dako Indiana. California. Colorado Louisiana.

Profesor Leibrand arrest na Frankfort

FRANKFORT 26 juli. —

Polis na Frankfort a aresta prof Leibrand. di 47 anja pasobra nan ta pecha cu durante segunda guerra m dial el a duna orden pa tira trinta ital na cu tabata haci trabao obligatorio. N a aresta Leibrand ora el a baha cu av na Frankfort durante un vuelo di Z rich pa Bremen.